

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

**Procès-verbal de la séance plénière de clôture de la 104^e réunion annuelle
de la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada
tenue au Westin Edmonton
à Edmonton, Alberta
le vendredi 19 août 2022 à 11 h 15, HNR**

La présidente Laura Pitcairn ouvre la séance plénière à 11 h 25.

Mot d'ouverture

M^{me} Pitcairn souhaite la bienvenue à tout le monde dans le cadre de la dernière séance de la rencontre annuelle de 2022, en soulignant tout le plaisir qu'elle a eu à collaborer en personne avec les déléguées et délégués au cours de la dernière semaine. Elle remercie tout le monde pour leur collaboration et leur soutien, qui ont fait de cette première réunion de la CHLC en personne depuis trois ans un immense succès. Cette semaine à Edmonton a été marquée par certaines discussions particulièrement animées, des interventions passionnées et des présentations portant à réflexion. Plus particulièrement, M^{me} Pitcairn souligne l'excellent groupe d'expertes et d'experts que la province hôte a formé pour le colloque commémoratif Earl Fruchtmann concernant le projet pilote en matière de justice réparatrice des tribunaux de l'Alberta.

M^{me} Pitcairn félicite l'équipe de l'Ouest pour sa victoire lors de la partie de baseball annuelle de mercredi et remercie le comité organisateur ainsi que les organisatrices et organisateurs du souper de gala pour le splendide événement d'hier soir dans la magnifique et historique Government House. Pendant le banquet, elle a eu l'honneur de remettre des prix de long service à Manon Dostie ainsi qu'à John Lee et Elizabeth Strange, in absentia, qui ont participé et contribué à la CHLC pendant au moins 20 ans. Les trois ont apporté de précieuses contributions à la CHLC et en ont assumé la présidence, notamment M^{me} Dostie et M. Lee pendant deux ans.

M^{me} Pitcairn indique combien il est plaisant de voir à nouveau le juge en chef adjoint Josh Hawkes à une réunion de la CHLC et combien elle était heureuse de le compter parmi les conférencières et conférenciers invités pendant le banquet de clôture. Son discours liminaire était fantastique et tellement inspirant.

M^{me} Pitcairn affirme qu'elle a maintenant le plaisir de donner la parole à Matthew Hinshaw, qui présentera le rapport du Comité sur la diversité et l'inclusion. Cette présentation était prévue, à l'origine, dans le cadre de la séance conjointe des Sections civile et pénale plus tôt cette semaine, mais elle a été déplacée pendant la séance plénière de clôture en raison du manque de temps pendant la séance conjointe.

Rapport du Comité sur la diversité et l'inclusion

M. Hinshaw rappelle aux déléguées et délégués que la CHLC a approuvé l'Énoncé de politique sur la diversité et l'inclusion en 2020. Il poursuit en affirmant que la CHLC s'est engagée à cultiver un environnement inclusif, respectueux et accueillant et que ses groupes de travail sont encouragés à envisager de vastes consultations afin de solliciter un large éventail de points de vue et de perspectives. Cette dernière semaine a été un excellent exemple du but de la CHLC et de ce qu'il est possible d'accomplir lorsqu'un groupe de personnes diversifié est réuni. La CHLC encourage les personnes responsables de la composition des délégations à tenir compte de la diversité, entre autres facteurs, lors du choix des déléguées et délégués.

Après la réunion annuelle de 2021, un sondage sur la diversité et l'inclusion adressé aux membres de la CHLC a été conçu et réalisé par la Newfoundland and Labrador Statistics Agency (NLSA), en partenariat avec le Comité sur la diversité et l'inclusion de la CHLC. Ce sondage n'aurait pas été possible sans l'aide de la NLSA et le travail des membres du Comité sur la diversité et l'inclusion : Matthew Hinshaw (président), Alisia Adams, Lee Kirkpatrick,

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

John Lee, Valérie Simard, Nadia Thomas et Kevin Westell. M. Hinshaw indique que même si les résultats du sondage faisaient état de certaines bonnes nouvelles, il y a encore des améliorations à apporter dans certains domaines. Il demande que les personnes présentes dans la salle gardent à l'esprit les résultats du sondage en examinant qui devrait assister à la réunion annuelle de l'année prochaine.

Le sondage de 2021 avait été envoyé aux 147 participantes et participants de la réunion annuelle de l'année dernière, qui s'était déroulée de façon virtuelle. Au total, 67 réponses avaient été reçues. L'âge des répondantes et répondants variait comme suit : 25 à 34 ans – 11 %; 35 à 44 ans – 18 %; 45 à 54 ans – 41 %; 55 à 64 ans – 19 %; et 65 à 74 ans – 8 %. La ventilation de l'année de l'admission des répondants au barreau était la suivante : 1980 à 1989 – 9 %; 1990 à 1999 – 27 %; 2000 à 2009 – 38 %; et 2010 à 2019 – 19 %.

En ce qui concerne l'identité de genre, les résultats étaient les suivants : 38 % d'hommes et 61 % de femmes. Les réponses concernant l'orientation sexuelle étaient surprenantes, avec 19 % des répondantes et répondants se considérant comme étant « gai, bisexuel/bisexuelle, lesbienne, pansexuel/pansexuelle ou queer », étant donné que la représentation au sein de la population générale est habituellement d'environ 4 %. Au total, 83 % ont affirmé être anglophone, 16 % francophone et 34 % bilingue. Bien que le groupe de répondantes et répondants soit en retard sur Statistique Canada sur le plan de la représentation francophone (16 % comparativement à 20 % chez Statistique Canada), il avait une longueur d'avance relativement au bilinguisme (34 % comparativement à 18 % chez Statistique Canada).

D'après les résultats du sondage, la CHLC accuse un retard considérable en ce qui concerne les communautés en situation minoritaire. Parmi les répondantes et répondants, 89 % ont indiqué être de race « blanche (d'origine européenne) », alors que les chiffres chez Statistique Canada se situent entre 70 % et 72 %. Seulement 11 % ont affirmé faire partie de la communauté autochtone, noire, asiatique, hispanique ou moyen-orientale. M. Hinshaw demande que toutes les personnes présentes informent leurs délégations de ces résultats, puisque la représentation au sein de la CHLC sur ce plan n'est pas la norme.

Finalement, M. Hinshaw explique qu'un sondage de 2022 auprès des membres de la CHLC a été élaboré en anglais et en français et que toutes les personnes présentes recevront un hyperlien vers celui-ci par courriel. Le sondage de 2022 comprend des questions supplémentaires concernant l'inclusion et bon nombre sont de nature plus subjective. Il faut environ cinq minutes pour répondre au sondage et tous les destinataires du sondage sont encouragés à y répondre. Plus le nombre de données recueillies sera grand, plus les résultats seront significatifs. Le Comité sur la diversité et l'inclusion entend présenter un tel sondage chaque année. La CHLC pourra ainsi examiner sa situation antérieure et voir vers où elle se dirige et quelles sont ses intentions.

M^{me} Pitcairn fait écho à la demande de M. Hinshaw en indiquant que tous devraient répondre au sondage et en insistant sur son importance pour les travaux du Comité.

Rapports des présidents des Sections

i. Section civile

La présidente, Valérie Simard, est heureuse de déclarer que la Section civile a vécu une excellente semaine de réunions. Un des rapports présentés cette semaine concernait l'adoption du *projet de loi uniforme sur le sociofinancement à titre gratuit*, qui a été adopté, en principe, sous réserve d'une modification mineure et de l'examen d'une question soulevée. M^{me} Simard explique que cette loi est maintenant assujettie à ce que l'on

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

appelle la « règle du 30 novembre ». Elle sera réacheminée après avoir été examinée et sera adoptée, sauf si au moins deux objections sont reçues avant le 30 novembre.

La Section a aussi entendu un rapport préliminaire avant la mise en œuvre concernant la *Convention du 2 juillet 2019 sur la reconnaissance et l'exécution des jugements étrangers en matière civile et commerciale*; a discuté du droit de la diffamation à l'ère d'Internet; et a entendu des rapports sur la réforme du droit des sociétés en nom collectif/coentreprises, l'examen des Conventions de rédaction et les projets des organismes de bienfaisance. L'année prochaine, on s'attend à recevoir des rapports finaux et d'autres rapports provisoires sur la mise en place des propositions de politique à examiner par la Section concernant plusieurs de ces sujets.

M^{me} Simard indique avoir aussi fourni un rapport sur les Règles de procédure et les politiques de la Section civile. Elle est heureuse de signaler que la Section a adopté sa première politique interne et que le groupe de travail prévoit de présenter des politiques additionnelles l'année prochaine aux fins d'examen par la Section civile. Elle souligne que la Section a aussi reçu un rapport d'étape sur le *projet de loi uniforme sur l'exécution des décisions et jugements canadiens* et que la Section a convenu de plusieurs orientations de politique pour ce projet. Finalement, la Section a entendu un rapport du Comité consultatif sur l'élaboration et la gestion des programmes (CCEGP) et une bonne discussion s'en est suivie sur les possibles projets à venir de la Section civile, notamment les recours collectifs intergouvernementaux, les ententes de non-divulgaration et les lois sur les accidents mortels. Le CCEGP examinera la possibilité de présenter les recherches à la Section pour déterminer si ces projets devraient aller de l'avant dans le futur.

ii. Section pénale

Le président Kevin Westell rapporte que cette semaine a été excellente pour la Section pénale. La Section a débattu 21 des 24 résolutions du début de la semaine et a voté sur celles-ci, après avoir apporté un large éventail de modifications à ces résolutions, qui ont toutes été adoptées sauf une. La Section a examiné les résolutions concernant de nombreux sujets liés à la justice pénale, y compris l'extorsion sexuelle, le vol d'animaux d'assistance, le motif tertiaire de libération sous caution ainsi que le traitement des données saisies dans le contexte d'une enquête et d'une poursuite de nature criminelle. La Section a aussi reçu des rapports d'étape de plusieurs groupes de travail, notamment le Groupe de travail sur l'article 672.26 du *Code criminel* concernant les jurys et la détermination de l'aptitude à subir son procès, le Groupe de travail sur le régime des mandats de perquisition en vertu de l'article 487 du *Code criminel* et le Groupe de travail sur la technologie dans les salles d'audience. En outre, le Groupe de travail sur la détention des biens saisis en vertu de l'article 490 du *Code criminel* a été renouvelé et rétabli, et la Section est ravie que ces travaux importants se poursuivent.

Un nouveau groupe de travail a été chargé d'examiner le traitement des animaux dans le *Code criminel du Canada* dans le but de formuler des recommandations concernant des modifications. La Section abordera aussi la question du traitement des animaux dans le contexte du droit civil et du droit pénal avec le Comité consultatif sur l'élaboration et la gestion des programmes (CCEGP) pour examiner la possibilité de former un groupe de travail mixte.

La Section est aussi très heureuse de l'élection de la prochaine présidente, Anny Bernier, la représentante provinciale du Québec, et d'annoncer aujourd'hui la nomination du président présumé de 2024, Craig Savage, qui est le représentant provincial du Manitoba. M. Westell termine en disant que comme d'habitude, la semaine a été fantastique, amicale, productive et collaborative, et il remercie ceux et celles qui y ont contribué.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

Résolution - Remerciements

M^{me} Pitcairn affirme qu'elle a été heureuse de proposer la résolution suivante :

IL EST RÉSOLU QUE la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada souhaite exprimer sa gratitude à l'égard des personnes suivantes :

1. le gouvernement de l'Alberta, et le ministère de la Justice et du Solliciteur général de l'Alberta, pour la tenue de la réunion annuelle de 2022 (104^e) de la Conférence pour l'harmonisation des lois au Canada;
2. Frank Bosscha, c.r., sous-ministre de la Justice et sous-solliciteur général de l'Alberta; Bianca Kratt, c.r., présidente de l'Association du Barreau canadien - Division de l'Alberta; et Bill Hendsbee, c.r., président désigné de la Law Society of Alberta, pour leurs remarques réfléchies et perspicaces pendant la réception d'accueil;
3. le juge en chef adjoint, Josh Hawkes, de la cour provinciale de l'Alberta, pour son discours liminaire inspirant au cours du banquet de clôture hier soir. C'était vraiment formidable de le voir à nouveau et il nous manque à titre de délégué à la Section pénale;
4. nos participantes et participants du colloque commémoratif Earl Fruchtman : M. le juge Leonard (Tony) Mandamin, IPC, de la Cour fédérale (à la retraite); M^{me} la juge Anna Loparco de la Cour du Banc de la Reine de l'Alberta; la juge en chef adjointe Joanne Durant de la cour provinciale de l'Alberta; la juge Michelle Christopher de la cour provinciale de l'Alberta; et Matthew Hinshaw, procureur en chef adjoint, Politique, au sein du Service des poursuites de la Couronne de l'Alberta;
5. nos estimés collègues de la United States Uniform Law Commission, l'ancien président Carl Lisman et le président du Comité exécutif Tim Berg; de même que le Prof. Dr. Pascal Pichonnaz, président de l'European Law Institute;
6. le Comité de planification qui a travaillé si dur pour organiser notre réunion annuelle : de notre province, Sue Stushnoff, Sarah Dafoe, Matthew Hinshaw, Peter Lown, c.r., Chelsea Evans-Rymes, Brittney Harding, Nadine Nesbitt et Jinky Perez. Aussi, de la CHLC, Dorette Pollard, Valérie Simard, Kevin Westell, Rose-Marie Guerra, Kathleen Cunningham et bien sûr, moi-même, Laura Pitcairn. Je souhaite remercier tout spécialement Rose-Marie Guerra pour son aide inestimable dans l'organisation de cette réunion annuelle et pour avoir fait le suivi des nombreux détails;
7. notre exceptionnel personnel du Secrétariat pour son excellent travail tout au long de la dernière semaine : Rose-Marie Guerra, Brittney Harding, Jinky Perez, Julie Harvey, Fabiola Forcer, Opeyemi (Yemi) Bello (M^{me} Pitcairn offre des cadeaux à ces personnes);
8. au Comité exécutif :
 - a. la vice-présidente Sarah Dafoe, sur qui j'ai dû compter à de nombreuses reprises pour obtenir de l'aide et pour diriger quelques réunions en mon absence,
 - b. le président sortant John Lee, qui m'a guidé dans mon rôle, en particulier au début de ma présidence,
 - c. Kevin Westell, président de la Section pénale,
 - d. Valérie Simard, présidente de la Section civile,

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

- e. les membres à titre personnel Christine Badcock, Anny Bernier, Manon Dostie, Matthew Hinshaw, Dorette Pollard, Caroline Quesnel et Chloé Rousselle;
9. les membres du Comité du budget et des finances, à savoir Sarah Dafoe, John Lee, Valérie Simard, Kevin Westell, Manon Dostie, Matthew Hinshaw, Peter Lown, c.r., Craig Savage, Elizabeth Strange, Clark Dalton, c.r., Kathleen Cunningham et bien sûr moi-même, Laura Pitcairn;
10. Peter Lown, c.r., président du Comité consultatif sur l'élaboration et la gestion des programmes et président du Comité international, dont la compréhension et les connaissances approfondies sur la CHLC et ses politiques m'ont été d'une grande aide tout au long de l'année;
11. Clark Dalton, c.r., notre coordonnateur des projets, historien et spécialiste-conseil général pour toutes les questions concernant la CHLC;
12. notre directrice exécutive par intérim dévouée et infatigable, Kathleen Cunningham, qui m'a beaucoup aidée, ainsi que la CHLC en général, cette année en particulier, en nous maintenant à flot et sur la bonne voie pendant certains moments difficiles au cours de la dernière année;
13. les interprètes de chaque Section : dans l'équipe de la Section pénale, Lylian Ndze, Cyndie Célestin et Émilie Rochon-Gruselle; et dans l'équipe de la Section civile, Cynthia Desnoyers, Laura Garfinkel et Josée Beaudoin;
14. les membres de l'équipe audiovisuelle d'Encore, Severiano (Sev) Martinez, Dave Janssen et Quintin White;
15. le personnel du Westin Edmonton pour leur aide professionnelle, avant et pendant la réunion annuelle;
16. les représentantes et représentants provinciaux, déléguées et délégués, présentatrices et présentateurs, présidentes et présidents, ainsi que les autres membres, participantes et participants des comités et des groupes de travail pour leur travail et leur dévouement tout au long de l'année et de la réunion;
17. et finalement, je tiens à remercier personnellement chacun d'entre vous de m'avoir supportée et de m'avoir accordé votre aide ainsi que vos bons conseils pendant toute la durée de ma présidence, en particulier au cours des cinq derniers jours. J'ai beaucoup aimé votre gentillesse, votre considération et votre respect les uns envers les autres, conformément aux meilleures traditions associées à notre profession et à cette conférence.

La motion est appuyée par Manon Dostie. La résolution est approuvée à l'unanimité.

Rapport du Comité des nominations

Au nom du président du Comité des nominations, John Lee, qui n'a pas pu assister à la réunion annuelle cette année, Manon Dostie indique qu'elle est heureuse d'annoncer que le Comité a sélectionné Matthew Hinshaw pour assumer le rôle de vice-président pour la prochaine année. M. Hinshaw est délégué pour la CHLC depuis 2014 et représentant provincial de la Section pénale pour l'Alberta depuis 2017. Il a été président de la Section pénale en 2018-2019 et est membre du Comité directeur de la Section depuis 2018. Il est président du Comité sur la diversité et l'inclusion et membre du Groupe de travail sur l'examen de la portée du mandat de la Section pénale. Il a aussi fait partie du Comité du budget et des finances en 2018 ainsi que de 2020 à 2022 et a été membre du Comité exécutif en 2018-2019 et de 2020 à 2022.

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

M^{me} Dostie est aussi ravie de présenter la prochaine présidente de la CHLC, Sarah Dafoe, qui a été une vice-présidente incroyable au cours de la dernière année. M^{me} Dafoe est déléguée depuis 2006, elle a été représentante provinciale de 2014 à 2021 et présidente de la Section civile en 2017 et elle fait partie de groupes de travail pour de nombreux projets. Elle a aussi participé à des comités internes de la CHLC, notamment le Groupe de travail sur la mise en œuvre, le Groupe de travail sur l'examen des rôles, le Comité consultatif sur l'élaboration et la gestion des programmes (CCEGP), le Comité de surveillance du plan stratégique, le Comité du site Web, le Comité des politiques de la Section civile, le Comité exécutif et le Comité du budget et des finances. La CHLC sera entre de bonnes mains.

Par la même occasion, M^{me} Dostie présente la motion suivante pour le compte du Comité :

QUE Sarah Dafoe, actuellement vice-présidente, et Matthew Hinshaw, actuellement membre à titre personnel du Comité exécutif, soient nommés à titre de présidente et de vice-président de la CHLC, respectivement. La motion est appuyée par Kathryn Sabo et est adoptée.

M^{me} Dostie termine en remerciant M^{me} Dafoe et M. Hinshaw d'avoir accepté leur candidature.

Par la suite, M^{me} Pitcairn indique qu'elle est heureuse de passer le flambeau à sa successeuse, Sarah Dafoe, en affirmant qu'elle sera une excellente présidente et que la CHLC sera entre bonnes mains pendant la prochaine année.

Commentaires de la nouvelle présidente

M^{me} Dafoe commence par dire qu'elle est honorée d'être la nouvelle présidente de la CHLC et qu'elle est très heureuse de collaborer cette année avec les deux nouvelles présidentes des Sections : Christine Badcock, Yukon (civile) et Anny Bernier, Québec (pénale).

M^{me} Dafoe est aussi ravie de présenter les membres du Comité exécutif pour l'année à venir. Elle s'est efforcée de trouver un juste équilibre entre les représentantes et représentants de partout au pays, entre les anglophones et les francophones, de même qu'entre les Sections civile et pénale. En plus de M^{me} Badcock et de M^{me} Bernier, et sous réserve d'une confirmation dans le cadre de la réunion du Comité exécutif qui suivra immédiatement la séance plénière de clôture, les autres membres sont : Matthew Hinshaw (vice-président), Laura Pitcairn (présidente sortante), Peter Lown, c.r. (président du CCEGP et du Comité international) et les membres à titre personnel : Maria Markatos (Saskatchewan), Manon Dostie (Canada), Lisa Stead (Terre-Neuve), Chloé Rousselle (Canada) et Dorette Pollard (Canada). Le Comité sera habilement appuyé par la nouvelle directrice exécutive, Michelle Lemieux, et le coordonnateur des projets, Clark Dalton, c.r. M^{me} Dafoe a aussi indiqué qu'elle espère vivement que Kathleen Cunningham continuera d'apporter son soutien pendant la période de transition.

M^{me} Dafoe explique ses deux grandes priorités pour la prochaine année. D'abord, elle souhaite évaluer le succès de la première réunion en personne de la CHLC depuis le début de la pandémie et déterminer les leçons apprises. Les plans sont déjà bien en place pour la réunion annuelle de 2023 à Charlottetown. M^{me} Dafoe souligne que quelques représentantes et représentants provinciaux sont absents cette année, ainsi que certains délégués et certaines déléguées de longue date, et elle indique qu'elle aimerait en discuter avec eux pour voir s'il est possible de faire quelque chose pour garantir une participation optimale à la réunion annuelle de la CHLC.

Deuxièmement, le Comité sur l'examen des rôles a travaillé dur au cours de la dernière année. Avec le départ à la retraite de deux dirigeants clés de la CHLC dans un proche avenir, l'objectif de M^{me} Dafoe consiste à veiller à ce que tout soit en place à la CHLC pour espérer un succès durable. Bien qu'il reste encore beaucoup de travail à

UNIFORM LAW CONFERENCE OF CANADA CONFÉRENCE POUR L'HARMONISATION DES LOIS AU CANADA

accomplir dans une courte période, elle a confiance en la créativité et le dévouement des membres du Comité sur l'examen des rôles et prévoit d'annoncer de bonnes nouvelles à ce sujet pendant la réunion annuelle de 2023 à Charlottetown.

M^{me} Dafoe remercie les participantes et participants pour leur temps, en particulier la présidente sortante de la CHLC, Laura Pitcairn, qui a beaucoup réfléchi et a longtemps préparé la planification de cette réunion annuelle. Cette semaine ne représente qu'une petite partie de tout le travail qu'elle a accompli. M^{me} Pitcairn a supervisé une année de transition, y compris un certain nombre de changements liés au poste de directeur exécutif. Elle a ouvert la voie et dirigé les efforts liés au retour à une réunion annuelle en personne. Ce ne fut pas une tâche facile et tout le monde à qui M^{me} Dafoe a parlé, sans exception, a exprimé son appréciation et sa gratitude pour avoir eu l'occasion de se réunir et d'avoir ces conversations essentielles qui ne sont possibles qu'en personne. Elle remercie M^{me} Pitcairn encore une fois et indique qu'elle espère revoir tout le monde à Charlottetown.

Rapport de la province hôte concernant la réunion annuelle de 2023 – Charlottetown, Î.-P.-É.

M. Blair Barbour confirme que la prochaine réunion annuelle sera tenue dans la ville historique de Charlottetown, à l'Île-du-Prince-Édouard, du 21 au 25 août 2023, à l'hôtel Rodd Charlottetown. Le comité organisateur de l'Î.-P.-É. attend avec impatience d'accueillir tout le monde sur son île.

Pour ceux qui prévoient de prolonger leur voyage sur l'Î.-P.-É., que ce soit avant ou après la réunion annuelle, M. Barbour recommande fortement de prévoir la réservation de leur hébergement et d'un véhicule longtemps à l'avance. La réunion annuelle se déroulera pendant la haute saison de l'Î.-P.-É. et il serait dommage que des gens soient déçus. Il y a beaucoup de choses à faire sur l'île et il s'agit d'un endroit magnifique à cette époque de l'année. (Une courte vidéo est présentée.)

M^{me} Pitcairn demande aux déléguées et délégués de surveiller leur boîte de réception, où seront communiqués prochainement les renseignements concernant les réservations.

Levée de la séance

Comme il n'y a plus de questions à discuter, M^{me} Pitcairn lève la séance à 12 h 5, HNR.